

(原著第 2 版)

Second Edition

治疗指南： 皮肤病分册

Therapeutic Guidelines:
Dermatology

[澳] 治疗指南有限公司

Therapeutic Guidelines Limited

马 蕾 译



化学工业出版社

现代生物技术与医药科技出版中心

51

治疗指南：皮肤病分册

(原著第2版)

[澳] 治疗指南有限公司

马蕾 译



化学工业出版社

现代生物技术与医药科技出版中心

图书在版编目 (CIP) 数据

治疗指南：皮肤病分册：第2版/[澳]治疗指南有限公司；马蕾译．—北京：化学工业出版社，2006.4

书名原文：Therapeutic Guidelines: Dermatology

ISBN 7-5025-8330-0

I. 治… II. ①治…②马… III. ①常见病-治疗②皮肤病-治疗 IV. R45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 014225 号

Therapeutic Guidelines: Dermatology, Second Edition/
by Therapeutic Guidelines Limited

ISSN 1440-6357

Copyright © 2004 by Therapeutic Guidelines Limited.

All rights reserved.

Authorized translation from the English language edition
published by Therapeutic Guidelines Limited.

本书中文简体字版由 Therapeutic Guidelines Limited 授
权化学工业出版社独家出版发行。

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2004-4130

治疗指南：皮肤病分册

(原著第2版)

[澳]治疗指南有限公司

马蕾译

责任编辑：张文虎 梁静丽

文字编辑：何芳

责任校对：郑捷

封面设计：关飞

化学工业出版社出版发行
现代生物技术与医药科技出版中心
(北京市朝阳区惠新里3号 邮政编码 100029)

购书咨询：(010)64982530

(010)64918013

购书传真：(010)64982630

<http://www.cip.com.cn>

新华书店北京发行所经销

北京兴顺印刷厂印装

开本 787mm×1092mm 1/32 印张 11¼ 字数 328 千字

2006年5月第1版 2006年5月北京第1次印刷

ISBN 7-5025-8330-0

定价：29.00元

版权所有 违者必究

该书如有缺页、倒页、脱页者，本社发行部负责退换

《治疗指南》丛书译委会成员

主任 李大魁

副主任 谭元菊

成员 (以汉语拼音为序)

龚新宇 黄 絮 李大魁 马 蕾

任芳璧 司马蕾 谭元菊 杨克勤

杨兆军 张春霞 张星虎 赵秀丽

赵志刚

《皮肤病分册》译校人员

马 蕾 译

汪 晨 谭元菊 审校

译者的话

合理用药是临床工作的永恒主题。推进合理用药除需要理论共识和法规引导外，还要有技术的支持。虽然临床医学和药学有很多可参考的资料，但在具体的临床诊疗实践、医疗质量管理、成本效益分析及医疗保险管理等工作中，各种治疗指南/用药指南有其独特作用。所以世界各国对此均很重视，我国卫生部专门公布了抗菌药物临床应用指导原则（2004）。其他由学会或卫生行政等部门发表的各种指南也日益增多。

在治疗指南领域，澳大利亚的《治疗指南》系列有重要影响。该指南已有 20 多年历史，覆盖抗生素、心血管、消化、呼吸、内分泌、神经内科和皮肤病等 10 个学科（指南中涉及到与之相关的内容均以分册书名表示）。《治疗指南》丛书由澳大利亚治疗指南有限公司（Therapeutic Guidelines Limited, TGL）组织编写发行。该公司是非赢利的，独立于政府和官方机构，并不接受制药企业的任何赞助和广告，以避免影响其独立性和公正性。该公司多年来已形成完整的编写体系，如选题策划、编写组建、编写规范、专家审核、信息反馈与修订完善等。由于其公正科学、学科覆盖宽、连续性好（《抗生素分册》已发行 12 版）、更新较快等特点，对澳大利亚的合理用药起到了重要的推动作用。其中，《抗生素分册》（第 10 版）中译本已于 2000 年在我国出版，得到国内临床界好评。为全面了解国外经验，我们将 TGL 最新版本的所有治疗指南翻译成《治疗指南》丛书出版。

治疗指南的目的是为医生提供可信度高的及公正的信息，指南并不要求医生该做或不能做什么，只是为医生提供一套可选择的基本治疗方案。在临床处理复杂情况时，本指南仅供参考。同时，任何治疗指南都有很强的地域性，如抗生素使用与耐药情况、剂量和用法、药品价格、药品质量以至药品管理法规都可能有很大差异，因此本丛书的指导原则和具体用法仅供参考，临床工作中必须结合我国和本地区具体情况恰当应用。

感谢澳大利亚治疗指南公司对中译本顺利出版的大力支持与合作。对参与本丛书翻译、审校、出版和发行的所有专家和朋友致以诚挚的感谢。

李大魁

2005年10月

《治疗指南》丛书编写说明

给药方案

除非特别声明，本指南中的剂量方案适用于平均体重、非妊娠成人。或高或低的剂量适用于特定的患者。

该指南介绍了一种明确的方法，提示选择药物方案时的优先顺序。并用临近的数字置于每个方案前来表示推荐的优先顺序（1¹对应第一优先，2²对应于第二优先……）。等同的选择用相同的数字来标记。

免责声明

本指南对患者的诊疗提供了一个可接受的基础，但在临床上可能有不同的治疗方法。临床实践的复杂性要求医生根据这些指南来治疗所有的疾病时，应知晓患者的临床情况，并运用独立的专业性判断。特别是遇到复杂的情形时，本指南不能替代医生寻求合适的治疗方法。

该指南中的药品信息未能详尽，而其中某些信息可能是非常重要的，一般情况下本书并不涵盖推荐的各种药物的禁忌证和注意事项。因此，要求处方医生应熟悉这些内容。

独立性

自1978年《抗生素分册》第1版问世以来，《治疗指南》丛书一直秉承独立的编撰和出版原则。

治疗指南有限公司（Therapeutic Guidelines Limited, TGL）是一个独立的非赢利组织，该组织对《治疗指南》丛书的编辑和出版负责。组织资金仅来源于售书和订购收入。

治疗指南丛书的独立性通过以下途径得到保证：

- ① TGL 独立于政府及特许权威机构。
- ② TGL 绝不具有包括制药公司在内的任何形式的商业赞助性质。
- ③ 无广告性质。
- ④ TGL 对于编写组董事会和成员之间发生的利害冲突具有

严格的政策。

上述原则符合 International Society of Drug Bulletins, TGL 是其成员。

编写过程

本书是由各学科经验丰富的临床医生组成的专家组所撰写。它代表了出版时基于可得论据和观点所形成的独立一致的提炼和解释。

参考文献可在英文电子版本中获得。

《治疗指南》丛书的“出版过程”是对本套书产生过程的详细描述。

乡村及偏远地区患者使用说明

书中经常建议严重的、复杂的或者对标准疗法不敏感的皮肤病患者请皮肤科专科医生诊治。然而在澳大利亚，仍有许多地区的患者由于地理位置的原因难以找到皮肤科医生，在这种情况下，可通过电话咨询、远程电子医疗会诊或电子邮件来解决

问题。

《治疗指南》丛书的出版过程

原则

治疗指南有限公司 (TGL) 的目的是为工作繁忙的医护人员及特定疾病患者的治疗提供明确而实用、简明且权威性的治疗学知识。

《治疗指南》丛书的内容是综合性的, 涵盖了综合医疗实践中所有的常见疾病。其内容不受约束也没有偏见, 汲取了当前通用治疗论据及主张的精华。根据疾病的诊断情况划分章节和各部分的内容。每一部分均提供充足的相关知识, 以方便读者获取简洁而清楚的治疗建议。

首先要注意的是, 《治疗指南》的内容并非是指令性的, 而是协助处方医生确保患者得到最佳的治疗。

每 2~3 年, 每一分册的内容都需通过专家组的修订。而修订周期有以下几个参考因素:

- ① 对读者反馈意见的回应。
- ② 依据新论据而改变。

上述发展完善丛书出版过程的基本原则源于 1978 年出版的《治疗指南》第 1 版, 多年来, 依此方法不断精炼和完善。

选题

出版哪一学科的治疗指南由 TGL 委员会确定。

是否出版某一新学科的治疗指南基于以下几点:

- ① 对某一领域, 全科或专科从业医师表示对此有所需求, 和/或其他团体有兴趣或有所涉及。
- ② 因实践者表达出不满, 或从药品应用资料的论据中发现某一领域中可能存在疑问。
- ③ 一些明确的问题 (如健康负荷的大小及费用的多少、实践中问题的变更、可获得证据的存在) 需建立并公布一个有关最适宜实践方法的指南来帮助解决。

以临床医生的反馈意见、论据的改变、实践方法的变化、用

药方案及细菌耐药模式的改变，以及涉及此领域的其他议题为基础，决定是否对现行题目给予更新。

专家小组

每一专家小组约由 12 人组成——包括一名主席、一名编辑、相关医学专业的专家、一名全科医师及一名药剂师。根据不同的主题，专家组也可能包含其他领域的专家，如护理、物理治疗和营养等专业。专家小组成员由 TGL 委员会指定。

选择其成员需考虑的因素包括：

- ① 相关的专业经验。
- ② 学术成就。
- ③ 是否任职于主要专业团体。
- ④ 有团队合作能力。
- ⑤ 敢于挑战传统见解。
- ⑥ 国家的代表性意见。
- ⑦ 不同地理区域的代表性意见。

管理

编写组主席在起草文稿时起关键作用，负责并确保工作依照设置过程和谐有序地进行。

作为 TGL 的一名员工，编辑需要与主席和专家组保持联络，以策划时间表，确保文稿在设置预算之内有效、按期地完成。

编辑准备每次会议所需的所有文件，包括会议记录、前一个版本的反馈意见（有需要时）、有关内容的统一意见、草稿章节以及其他任何的相关背景资料。

编辑做出每次会议的详细记录，为所有会议意见建档，尤其那些新的及争论性的意见。在会后，会议记录分发到全部成员手中进行确认。

初次会议

在每一专家小组的最初会议上，需给予解释说明和指导的是：

- ① 知识产权。
- ② 利害冲突。
- ③ 《治疗指南》丛书的目的和版式。
- ④ 根据目标读者进一步阐明相关内容。
- ⑤ 支持各种主张建议的证据文件的重要性。
- ⑥ 与同领域其他专家磋商的必要性。

要求专家组成员声明其拥有的可影响其观点的任一兴趣或关系，在其后的讨论及编辑工作中，这些都需给予重视。

在选题方面，团队成员要确定所涉及的具体内容和达到什么样的水准、需涵盖的有特征性诊断意义的整体，考虑涉及某种疾病的可能性。某些情况下，对一些少见而严重的疾病他们也可能确定包括给出建议。

必要时，早期版本的读者反馈意见也可能影响判定所涉及的病种。

成员们同意任务的分配，负责制备最初的草稿，之后由单个成员取走。

大约每隔8周举行一次会议，一系列全天候会议的时间表对连续性的审阅复查和全部草稿的讨论做出了规划。

整理和修订

本丛书的出发点是让临床医生在治疗已知病情的患者时需要了解的内容。

因此每一部分都需包括恰到好处的充分的相关知识，以引导读者获取简洁而清楚的治疗建议。

在初次计划会议之后，著者们开始制订以其临床专业知识和当前相关领域的最新论据为基础的初稿，编辑协助作者们进一步验证并获取相关的支持性资料。这可能包括最初的科学论文、在Cochrane Collaboration中进行系统的复查、回顾声望卓著杂志上及其他可靠组织出版的指南性文献上已发表的相关文章。

在预定会议之前，由每一著者准备的草稿很好地在组内全部成员中传阅，以便在会前给组内其他成员充足的时间来思考材料。

多数情况下都要以面对面的形式对每一草稿进行讨论，讨论逐渐变为接连进行而更为详尽无遗，直到每一章每一个论述都经过详查、质疑，如果有必要还需重写。对于鉴定出存在争议、进展迅速或不确定的部分，需要进一步查寻文献。

编辑同每一作者保持联络，以便为用于支持论述和主张的特殊研究提供文件基础，并使其获得这些归档文献的复印件。

一旦专家组对有关特殊内容的意向明晰，编辑即对文本承担责任，根据其风格和格式进行改编，必要时同作者和主席保持联络。

完成了的手稿是详细审查、合作和修订的结果，涉及大量人

员和几次再编阶段。单个章节不再归于任何单一来源。专家组所有成员对整个文稿负责。

为制订一个题目，除了一个初次的半天计划会议外，需要全天候会议（平均5天）共超过9个月时间，最后的结束会做最后一次详审以确保全体成员同意整部文本。每一手稿所需时间从初始专家组会议到最终出版大约14个月。

治疗建议的依据

《治疗指南》丛书所提供的治疗建议是以最佳的、可以得到的科学论据为基础，基于已发表于同等综述性杂志上的随机、双盲、对照试验或meta分析基础上的文献资料的最为可信的治疗主张。其他来源的资料还包括专业团体的重要论述。但是专家的意见是著书过程中的主要成分。除源于对试验数据解释所得出的论点外，采用或接受治疗方法的人群也给出了一些个人见解。因此，最后的文本反映了独立的、专家注解的特点，目的是给临床治疗提供最好的可利用的建议。

治疗建议所基于的主要文献资料的来源在原著电子版（eTG完整版）中列出。对单个建议，其论据水准的指示未包括在内。这是用于保证《治疗指南》保持最适宜的清晰性和易读性。

因为《治疗指南》丛书涵盖了所有常见疾病，并非仅仅是那些有大量证据的病例，有许多情况是得不到试验资料的，或已发表的资料不能解答处方者相关的问题（如相对功效，适用的终点），其研究结果可能同当地实践不相关（立法，药物经济学分析），或仅针对特殊的临床情况。

为解决书中论据方面的漏洞，对合理治疗的建议是建立在一个标准化的评估基础上，制订相关标准如不良反应情况、长期的安全性数据及成本等加以考虑。依据这些标准，长期以来已呈现合理不良反应记录的较老药物常推荐为一线治疗，与之相反，较新的药物不良反应记录尚不确定（尤其长期应用的不良反应），且费用通常很高。

当论据不明确时，有时有不同的但可支持的见解。存在合适的选择，处方者可以从中择一应用，但最终反复考虑过的所有论据和意见的综合复习为基础，解决此类困难并且提供清晰明确的信息仍是主席的任务，需与专家组密切协商解决。

外部预览和支持

原稿一经完成并经专家组核准，随后即送几名外部专家进行

预览，外部专家由主席提名推荐或由专家组成员鉴定。

此预览过程有时可鉴定未被涉及的有关数据，并指出存在的争议之处。有时还发现已接受的理论仍缺乏论据。

所有评论一经收到，编辑即会澄清和校对全部评论，然后与主席一起工作以确保全部要点都已考虑在内并完成所有必要的修改工作。

若认为任一实质性修改有必要，专家组再次商讨以保证全部最终文本得到全体成员的认可。

最后，手稿被送到一些组织，如澳大利亚皇家全科医师学院 (the Royal Australian College of General Practitioners)，澳大拉西亚皇家内科医师学院 (the Royal Australasian College of Physicians)，国家处方服务部 (the National Prescribing Service) 以及相关专业团体，邀请他们支持本文。

出版后的评价

TGL 的评价单位与一个约有 160 个使用者 (全科医师、专家、药剂师和学生) 的网络保持联络，积极请求他们给出对本丛书的反馈。

网络参与者免费拥有所有治疗指南题目。TGL 工作人员每年对这些使用者访问一到两次，讨论并记录反馈意见。

开始编辑任一新版本之前，对先前版本自然增加的反馈意见进行整理校对，并反映给专家组，使专家们在修订文本时予以考虑。

请您对丛书的内容或格式发表评论意见并寄回本公司，或以电子邮件方式将您的意见寄到评估单位 evaluation@tg.com.au。

《皮肤病分册》编写组成员

J Marley 教授，编写组主席，新南威尔士州纽尔卡斯大学卫生学院前副院长

CS Baker 博士，维多利亚州墨尔本圣·文森特医院临床皮肤科主任

J English 先生，维多利亚州皮肤及皮肤癌症基金会护理部主任

G Fischer 博士，新南威尔士州皇家北海岸医院皮肤科访问医生，Westmead 儿童医院皮肤科访问医生

J Johnstone 先生，维多利亚州治疗指南有限公司编辑

H McPherson 博士，维多利亚州全科医生

J Muir 博士，昆士兰州澳大利亚乡村及偏远地区医学院及远程皮肤病会诊部皮肤科医生，Mater Misericordiae 医院皮肤科访问医生

C Reid 博士，南澳大利亚州皇家阿德莱德医院皮肤科主任

R Sinclair 博士，维多利亚州莫奈西大学医学院副教授，墨尔本大学皮肤科高级讲师

K Stewart 博士，维多利亚州莫奈西大学实用药学部高级讲师

J Sullivan 博士，新南威尔士州澳大利亚皮肤及皮肤癌症基金会、利物浦医院皮肤科及 Westmead 医院皮肤科顾问医生

A Watson 博士，新南威尔士州皇家纽尔卡斯医院皮肤科

特别感谢

AJ Chamberlain 博士，维多利亚州艾尔弗雷德医院皮肤科登记员

致 谢

专家组对以下章节做出重要贡献的作者致以特别感谢。

烧伤 HJ Cleland 女士，维多利亚州艾尔弗雷德医院 Helen MacPherson Smith 烧伤科、维多利亚州成人烧伤部整形外科医生

皮肤美容医学 P Bekhor 博士，维多利亚州儿童医院激光科主任

小腿溃疡和伤口愈合 RI Kelly 博士，维多利亚州皮肤及皮肤癌症基金会圣·文森特医院皮肤科顾问医生

口腔黏膜疾病 R Logan 博士，南澳大利亚州阿德莱德大学卫生保健学院牙科学学校高级讲师、口腔病理主任

《治疗指南》丛书的第 1 版是此修订版的基础，专家组感谢参与第 1 版编写工作的同仁：

ML Mashford 博士（主席）

M Stevens 博士

R Marks 教授

B Suen 先生

C Quirk 博士

W Weightman 博士

A Rose 博士

P Wilson 博士

以下部分与“《抗生素分册》专家编写组”人员合作完成：
生殖器皮肤病、感染性皮肤病、昆虫性疾病、指（趾）甲病。

专家组一并感谢通过直接给出草案、建议、批评或者间接在委员会和讨论中提出观点，而对本书做出贡献的同仁们：

BJ Currie 教授，北部地区孟席斯卫生健康研究院及皇家达尔文医院感染科主任

JGA Dartnell 博士，维多利亚州治疗指南有限公司出版经理、编辑
D Ellis 副教授，南澳大利亚州妇女儿童医院真菌部

SM Garland 副教授，维多利亚州皇家妇产医院微生物研究室主任及微生物感染性疾病主任

GJ Goodman 博士，维多利亚州皮肤及皮肤癌症基金会皮肤外科主任，莫奈西大学社区医学部高级讲师

J Greenwood, AM 博士，南澳大利亚州皇家阿德莱德烧伤科主任

- I Grigoris 博士，新南威尔士州后方医院皮肤科顾问
- A Jevtic 博士，皇家霍巴特医院访问医务主任、皮肤科医师，塔斯马尼亚大学临床讲师
- C Katelaris 副教授，新南威尔士州悉尼大学 Westmead 医院免疫科及变态反应科医师
- JH Kristensen 先生，西澳大利亚州妇女儿童卫生保健站、国王爱德华纪念医院高级药剂师
- DF Looke 博士，昆士兰大学、昆士兰州亚历山德拉公主医院副教授，感染治疗服务站主任
- A Mar 博士，维多利亚州莫奈西医疗中心艾尔弗雷德医院皮肤科顾问
- R Marks 教授，维多利亚州皮肤及皮肤癌基金会培训研究部主任，墨尔本圣·文森特医院，墨尔本大学医学部（皮肤病学）皮肤科教授
- JM Marr 博士，新南威尔士州大学乡村卫生系医学教育室主任
- G Marshman 博士，南澳大利亚州弗林德斯医疗中心皮肤科主任
- J McDowell 先生，维多利亚州治疗指南有限公司编辑
- J Pope 博士，维多利亚州治疗指南有限公司编辑
- R Puy 博士，维多利亚州艾尔弗雷德医院变态反应、免疫及呼吸科，墨尔本圣·文森特医院呼吸科、变态反应科医师
- I Rogers 博士，西澳大利亚州 Sir Charles Gairdner 医院急诊科医师，硕士研究生医学教研室主任
- NW Savage 博士，昆士兰州皇家布里斯班医院口腔病理学家、顾问，昆士兰大学口腔病理及口腔医学系主任
- WJ Spicer 副教授，维多利亚州莫奈西大学微生物系副教授，临床微生物和传染病科医师
- G Sussman 先生，维多利亚州莫奈西大学维多利亚药学院创伤教研室主任
- B Traversa 女士，维多利亚州莫奈西大学维多利亚药学院药剂科
- J Wasiak 先生，维多利亚州治疗指南有限公司编辑
- P White 博士，维多利亚州治疗指南有限公司编辑，维多利亚州莫奈西大学维多利亚药学院生物学和药理学系讲师

专家组同样对“《治疗指南》评价网”中 160 多位读者通过他们临床实践应用本书第 1 版后所给予的宝贵意见表示由衷的感谢。

认可机构

澳大利亚乡村及偏远地区医学院 (ACRRM)

国家处方服务部 (NPS)

澳大利亚皇家全科医师学院 (RACGP)

澳大利西亚皇家内科医师学院 (RACP)

澳大利亚皇家护理学院 (RCNA)

澳大利亚医院药剂师社团 (SHPA)

该出版物已经澳大利亚全科医疗认证有限公司 (Australian General Practice Accreditation Limited) 认可, 可作为临床实践的参考。

澳大利亚皮肤科医师学院祝贺治疗指南有限公司出版《治疗指南》系列丛书, 此书将对整个澳大利亚的全科医师为其患者进行皮肤病医疗做出贡献。丛书由杰出的撰稿人团队共同完成, 学院对其出版并作为综合医疗的一种辅助表示欢迎。